

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В.О. СУХОМЛИНСЬКОГО

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Ректор МНУ імені В. О. Сухомлинського



В. Д. Будак

2020 __ р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Переклад»

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

спеціальність 035 Філологія

за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

галузь знань 03 Гуманітарні науки

кваліфікація : магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська, перекладач з англійської та німецької мов

Розглянуто та затверджено на засіданні
вченої ради

протокол № 30 від 11.08. 2020 р.

Освітня програма вводиться в дію
з 01 вересня 2020 р.

наказ ректора № 279 від 11.08. 2020 р.

Миколаїв 2020р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«ПЕРЕКЛАД»

1. Вчена рада університету

Протокол № 30 від « 11 » серпня 2020 р.

Голова вченої ради _____  В. Д. Будак

2. Навчально-методична рада університету

Протокол № 11 від « 10 » серпня 2020 р.

Голова _____  О. А. Кузнецова

3. Відділ ліцензування та акредитації

Керівник відділу _____  Н. В. Данік

4. Вчена рада факультету

Протокол № _____ від « _____ » _____ 20__ р.

Голова _____  Т. О. Мороз

5. Навчально-методична комісія факультету

Протокол № _____ від « _____ » _____ 20__ р.

Голова _____  Т. О. Мороз

6. Кафедра германської філології та перекладу

Протокол № _____ від « _____ » _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____  М. І. Майстренко

7. Розробники:

Керівник проектної групи (гарант ОП):

Солодка А.К., доктор педагогічних наук, професор _____ 

(ПІБ, посада, науковий ступінь, вчене звання)

(підпис)

Члени проектної групи:

Мороз Т.О., доктор філософії в галузі освіти, доцент _____ 

(ПІБ, посада, науковий ступінь, вчене звання)

(підпис)

Баркасі В.В., доктор філософії в галузі освіти, доцент _____ 

(ПІБ, посада, науковий ступінь, вчене звання)

(підпис)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗОВНІШНЮ АПРОБАЦІЮ

Герін М.В.- генеральний директор Товариства з обмеженою відповідальністю «ТРАНСЛІНК-УКРАЇНА»

від 12.11.2019

Глінка Н.В. – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний університет імені Ігоря Сикорського.

Від 11.12.2019

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади, місце роботи	Найменування закладу, який закінчив викладач, (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та/або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідній роботі, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі, тривалість, кількість кредитів/годин)
Керівник проектної групи: Солодка Анжеліка Костянтинівна	Професор кафедри германської філології та перекладу	Вищий навчальний закладу «Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна». Спеціальність: Переклад. Кваліфікація: спеціаліст з перекладу (англійська, німецька). Рік закінчення: 2015 р	Доктор педагогічних наук 13.00.07 – теорія і методика виховання (з 2016р). Тема дисертаційного дослідження «Теоретико-методичні засади кросс-культурної взаємодії учасників педагогічного процесу у вищих навчальних закладах» Доцент кафедри іноземних мов з 2007	24 роки	<ol style="list-style-type: none"> 1. Солодка А.К. Міжнародна освіта та кроскультурне навчання в американському освітньому просторі // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету. – 2016. - № 4. – 176-183 (фахове видання). 2. Солодка А.К. Зарубіжні концепції кроскультурного навчання // Порівняльно-педагогічні студії. – Умань, 2016. – 1 (27). – С.35-42. (фахове видання). 3. Solodka A. Problems of crosscultural understanding of fiction: cognitive aspects of interpretative translation // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство): збірник наукових праць / за ред. Оксани Філатової. – № 1 (17), 2016 – Миколаїв: МНУ імені В.О.Сухомлинського, 2016. – С.243-250. (фахове видання). 4. Solodka A. Language realities translation as means of cross-cultural communication problems of translation / Текст. Контекст. Інтертекст [Електронний ресурс] – 2017. - №1. Режим доступу:http://www.text- 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Академія менеджменту та адміністрації в Ополі (Academy of Management and Administration in Opole) у Польщі 11-18 липня 2016 року за такими напрямками: практичний курс англійської мови, культура англомовних країн, мовна комунікація, міжкультурна комунікація, теорія перекладу (124 години – 4 кредити). 2. Transferrable Skills group Study: Limerick Institute of Technology, Limerick, Ireland. June 10th-17th 2017. European Union's Capacity Building in the Field of Higher Education Project (CBHE) funded project "Structuring

			року, атестат 12ДЦ № 018654.	<p>intertext.in.ua/pdf/n012017/solodka_anzhelika_01_2017.pdf (фахове видання).</p> <p>5. Солодка А.К. Переклад у контексті міжкультурного полілінгвального діалогу // Культурно-детерміновані фактори у практиці перекладу: монографія / за наук. ред. А.К.Солодки. – Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2017. – С.12-22.</p> <p>6. Solodka A. Pragmatics of communication: speech acts of communicative comfort// Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. – Маріуполь: МДУ, 2018. – Вип. 18. – С.294-300. (фахове видання).</p> <p>7. Солодка А.К. Дослідження впливу культурно-детермінованих факторів на перекладацький процес // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика»: Збірник наукових праць. Випуск 31/ Херс.держ.ун-т – Херсон: ХДУ, 2018. – С 231-236. (фахове видання).</p> <p>8. Солодка А.К. Компліментарний акт схвалення в українській та англійській комунікативних культурах / Актуальні питання філології: наук. журн /[редкол.: І.П.Біскуб (гол.ред) та ін.]. – Луцьк: Східноєвроп.нац. ун-т. Лесі Українки, 2018. – № 9. – С. 181-188. (фахове видання).</p> <p>9. Solodka, A., Perea, L. (2018). The Speech Act of Complimenting as Part of the Ukrainian, Russian and English-Speaking Communities: Ukraine and the USA. <i>Arab World English Journal</i>, 9 (4), 39-55 (наукометрична база WOS)</p> <p>10. Solodka A., Efimenko T., Moroz T. (2019) The phenomenon of linguistic interference in professional intercultural communication and translation (on example of Ukrainian-English differences)/ <i>Astra Salvensis</i>, VII, № 13, 399-411. (наукометрична база Scopus).</p> <p>11. Solodka, A., Perea, L., Romanchuk N. (2019). Interlanguage development of english complimenting speech acts: strategies of performance. <i>Arab World</i></p>	<p>cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” (DocHub), (Erasmus+ Project Number: 8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP).</p> <p>(4 кредити)</p> <p>2.Transferrable Skills group Study: Limerick Institute of Technology, Limerick, Ireland. June 10th-17th 2017. European Union’s Capacity Building in the Field of Higher Education Project (CBHE) funded project “Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” (DocHub), (Erasmus+ Project Number: 8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP).</p> <p>(4 кредити)</p>
--	--	--	---------------------------------------	--	--

					<p><i>English Journal</i>, 10 (4), 18-32 (наукометрична база WOS)</p> <p>Конференції</p> <p>1. The FIPLV Nordic-Baltic Region Conference “Teaching and learning languages in the 21st century: Linguistic, education and cultural aspects”, 7-8 June 2018, Vilnius, Lithuania.</p> <p>2. International conference “Language, identity and education in multilingual contexts” 14-15th February, York, Northern England, 2019.</p> <p>3. International conference “Multilingualism and multilingual education”, 21-22nd March, FH Bielefeld university of Applied Science, Germany, 2019.</p>	
Члени проектної групи						
Мороз Тетяна Олександрівна	Декан факультету іноземної філології	Вищий навчальний заклад «Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна». 2015 р. Спеціальність : Переклад. Кваліфікація: спеціаліст з перекладу (англійська, німецька). Рік закінчення: 2015р.	к.пед.наук 13.00.07 – теорія і методика виховання. Тема дисертаційного дослідження «Загально культурна компонента як засіб естетичного виховання майбутніх учителів іноземної мови» Доцент кафедри інозем них мов	26 років	<p>1. Tetiana Moroz, Tetiana Yefymenko, Anzhelika Solodka, Yana Prosiannikova. The Phenomenon of Linguistic Interference in Professional Intercultural Communication and Translation (on Example of Ukrainian-English Differences). <i>Astra Salvensis</i>, VII, No13, 2019. – P.302-314. (наукометрична база Scopus)</p> <p>2. Мороз Т.О. Загальнокультурна компетентність як складова формування професійно успішної особистості майбутнього вчителя іноземної мови. <i>Current Trends of the Philological Education Development in the Context of European Integration/ Спец. випуск "Молодий науковець" 4.1(44.1): Міжнародна індексація журналу: Index Copernicus, ScholarGoogle (IC Value:4.11), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), ResearchBib, WorldCat, Directory of Research Journals Indexing, Ulrichs Periodikals Directory, Citefactor, Open Academic Journals Index, Scientific Indexing Services. - 2017. - 98с. - С.33-37.</i></p> <p>3. Мороз Т.О. Специфіка перекладу культурно маркованих одиниць. <i>Current Trends of the Philological Education Development in the Context of European Integration/ Спец. випуск "Молодий</i></p>	<p>1. Academy of Management and Administration (Opole, Poland), 11 July-18 July, 2016. (Practical English, Culture of English Speaking countries, Language Communication, Language acquisition, Intercultural Communication, Theory of Translation) – 124 hours. Certificate №2849 18.07.2016. (4 кредити)</p> <p>2. Transferrable Skills group Study: Limerick Institute of Technology, Limerick, Ireland. June 10th-17th 2017. European Union’s Capacity Building in the Field of Higher Education Project (CBHE) funded project “Structuring</p>

				<p>науковець" 4.4(56.4): Міжнародна індексація журналу: Index Copernicus, ScholarGoogle (IC Value:4.11), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), ResearchBib, WorldCat, Directory of Research Journals Indexing, Ulrichs Periodikals Directory, Citefactor, Open Academic Journals Index, Scientific Indexing Services. - 2018. - 121с. - С.64-68.</p> <p>4.Мороз Т.О. Основи моделювання мовлення та редагування художнього тексту: Навчально-методичний посібник. – Миколаїв: ФОП Швець. 2016. - 168с.</p> <p>5. Мороз Т.О. Гендерні особливості культурного інтелекту. Культурний інтелект: монографія / За наук. ред. А.К. Солодкої. - Миколаїв: ФОП Швець В.М., 2016. - 244с. - С.60-79. Розділ 1.4.</p> <p>6. Мороз Т.О. Полікультурна компетентність професійно успішної особистості майбутнього вчителя іноземної мови. Проектування і розвиток професійно успішної особистості в умовах освітньо-виховного середовища університету: монографія / За заг. ред. В.Д. Будака. - Миколаїв: Іліон, 2017. - 458с. - С.244-257. Розділ 2.1.6.</p> <p>7. Мороз Т.О., Волченко О.М. Неологізми як об'єкт перекладу. Current Trends of the Philological Education Development in the Context of European Integration/ Спец. випуск "Молодий науковець" 4.3(68.3): Міжнародна індексація журналу: Index Copernicus, ScholarGoogle (IC Value:4.11), Bielefeld Academic Search Engine (BASE), ResearchBib, WorldCat, Directory of Research Journals Indexing, Ulrichs Periodikals Directory, Citefactor, Open Academic Journals Index, Scientific Indexing Services. - 2019. - 105с. - С.97-99.</p> <p>Конференції</p> <p>1. The FIPLV Nordic-Baltic Region Conference “Teaching and learning languages in the 21st century: Linguistic, education and cultural aspects”, 7-8 June 2018, Vilnius, Lithuania.</p> <p>2. International conference “Multilingualism and multilingual education”, 21-22nd March, FH Bielefeld</p>	<p>cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions” (DocHub), (Erasmus+ Project Number: 8574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-SBHE-SP). (4 кредити).</p> <p>3. Університет менеджменту освіти НАПН України (свідоцтво про підвищення кваліфікації СП 35830447/0566-20 від 29.05.2020р.) (6 кредитів)</p>
--	--	--	--	---	---

					university of Applied Science, Germany, 2019.	
Баркасі В.В.	Доцент кафедри англійської мови і літератури	Одеський державний університет ім. І. І. Мечнікова, 1985 рік. Спеціальність : «Англійська мова і література». Кваліфікація: філолог, викладач, перекладач	Кандидат педагогічних наук. 13.00.04 – теорія та методика професійної освіти, Тема дисертації «Формування професійної компетентності в майбутніх вчителів іноземних мов» Доцент кафедри англійської філології	33 роки	1. Баркасі В.В, Філіпп`єва Т.І. Громадянське виховання – провідна тенденція освіти при підготовці вчителів у сучасній Великобританії – Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського. Педагогічні науки: зб. наук. праць / за ред. проф. Тетяни Степанової. – № 3 (62), вересень 2018. –Т.2. –Миколаїв: МНУ імені В.О. Сухомлинського, 2018. – С.9-13. 2. Баркасі В.В, Філіпп`єва Т.І. Сучасні теоретико-методичні умови впровадження предметно-мовного інтегрованого навчання – Науковий журнал «Молодий вчений» № 4.4 (56.4) квітень, 2018 р.С.35-38. 3. Баркасі В.В, Казакова М.М. Застосування корпусного підходу при навчанні іноземних мов у ВЗО – Науковий журнал «Молодий вчений» № 4.4 (56.4) квітень, 2018 р. С.53-56. 11. Баркасі В.В, Філіпп`єва Т.І. Інтегроване навчання іноземній мові і методиці її викладання в процесі підготовки майбутніх учителів іноземних мов – Науковий журнал «Молодий вчений» № 4.3 (68.3) квітень, 2019 р. С.7-10.	Національний університет кораблебудування імені адмірала Макарова. Кафедра прикладної лінгвістики. Сертифікат № 021 Тема:«Сучасні методи формування професійної компетентності майбутніх викладачів іноземних мов», 13.03.2017 р

При розробці проєкту Програми враховані вимоги:

- 1) Стандарт вищої освіти України: другий (магістерський) рівень, галузь знань Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія (затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871.)
- 2) Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.;
- 3) Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія». – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16>;

1.Профіль освітньої програми «Переклад»

зі спеціальності 035 Філологія (спеціалізація 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)

1 - Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського, факультет іноземної філології, кафедра германської філології та перекладу
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Магістр. Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, перекладач з англійської та німецької мов
Офіційна назва освітньої програми	Переклад
Тип програми (освітньо-професійна/освітньо-наукова)	Освітньо-професійна
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,4 роки
Наявність акредитації	рішення акредитаційної комісії від 27 грудня 2013 р. , протокол № 108.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ -EHEA - другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	На базі ступеня бакалавра (спеціаліста)
Мова(и) викладання	Англійська, українська, німецька
Термін дії освітньої програми	1.09. 2019 році – 31 грудня 2021 рік
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.mdu.edu.ua
2-Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.	
3-Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 германські мови та літератури (переклад

	<p>включно), перша – англійська</p> <p>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є мова (и) (в теоретичному /практичному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість, жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна (для магістра). Освітньо-професійна програма базується на загальновідомих наукових результатах із врахуванням сьогоденного стану освіти, орієнтує на актуальні спеціалізації, у рамках яких можлива подальша професійна та наукова кар'єра. Мультидисциплінарна: цикл загальної підготовки (10%); цикл професійної підготовки (21%); цикл практичної підготовки (21%); варіативна частина (48%)</p>
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Спеціальна освіта за галуззю 03 Гуманітарні науки.</p> <p>Спеціальність: 035 Філологія</p> <p>Спеціалізація: 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Програма спрямована на набуття освіти та професійної кваліфікації перекладача для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації німецькою, англійською мовами.</p>
Особливості програми	<p>Програма включає як обов'язковий компонент виробничу перекладацьку практику на підприємствах; науково-дослідний аспект у циклі дисциплін самостійного вибору студентів; дисципліни циклу професійної та практичної підготовки викладаються іноземними мовами</p>
4-Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Випускник може займати посади:</p> <p>244.2 24325 Перекладач технічної літератури</p> <p>2444.1 Нуковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.2 Філолог</p> <p>2444.1 Філолог-дослідник</p> <p>Випускник може працювати у різноманітних центрах, фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, компаніях, державних та приватних підприємствах, туристичних агенціях, перекладацьких та рекламних бюро, займати посади письмового/усного перекладача, гіда-перекладача, перекладача-референта, перекладача-редактора, перекладача-консультанта в</p>

	іноземному представництві
Подальше навчання	Можливість навчатися за третьому рівні освітньої підготовки.
5-Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні метди аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури.</p> <p>Викладання проводиться у вигляді: лекцій, мультимедійних лекцій, інтерактивних лекцій, семінарських, практичних занять. Передбачена самостійна робота з можливістю консультацій з викладачем, e-Learning (навчання за допомогою Інтернету і мультимедіа) за окремими освітніми компонентами, індивідуальні заняття, групова проектна робота.</p>
Оцінювання	Накопичувальна система балів передбачає оцінювання студентів за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованими на опанування навчального матеріалу з освітньої програми: поточний контроль, підсумковий контроль, самостійна робота, письмові та усні екзамени, захист кваліфікаційної роботи; тестування, есе, виконання проектів з обов'язковою презентацією результатів (Power Point), портфоліо (за результатами виробничих практик), захист звітів із практики, комплексний кваліфікаційний екзамен.
6-Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІНК)	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1.Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 2.Здатність бути критичним і самокритичним. 3.Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 4.Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 5. Здатність працювати в команді та автономно. 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). 11.Здатність проведення досліджень на належному рівні.

	12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. 2. Здатність осмислювати літературу як полі систему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і освітніх методологічних принципів. 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної дисципліни для вирішення професійних завдань. 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в галузі філологічних досліджень. 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. 9. Здатність осмислювати перекладознавство як полісистему, розуміти історію вітчизняного і світового перекладу; використання професійних знань для досягнення перекладацької еквівалентності у процесі міжособистісної та міжкультурної комунікації.
7-Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання (ПРН)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

	<p>6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства..</p> <p>9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p>13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>14. Створювати , аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі перекладу.</p> <p>18. Здійснювати перекладацький аналіз текстів, редагувати тексти різних стилів та жанрів при перекладі, використовувати сучасні перекладацькі програми та програмне забезпечення для досягнення перекладацької еквівалентності у міжкультурній комунікації.</p>
8-Ресурсне - забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Чисельність та якісний склад науково-педагогічних працівників відповідає чинним вимогам і забезпечує підготовку фахівців спеціальності 035 Філологія 035.041 германські мови та літератури (переклад включно)), перша – англійська, за всіма циклами навчання. Підвищення кваліфікації викладацького складу відповідає чинним вимогам.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення навчального процесу за всіма параметрами відповідає чинним нормативам. Технічні засоби навчання та наявні навчальні площі забезпечують проведення всіх видів занять за навчальним планом на сучасному рівні.
Інформаційне та навчально-методичне	З урахуванням особливостей кредитної організації навчального процесу (у тому числі - акценту на самостійну роботу студента) усі види навчальної роботи забезпечені інформаційно-методичними

забезпечення	матеріалами. У навчальному процесі широко використовуються електронні освітні ресурси: навчальні, наукові, інформаційні, довідкові матеріали, розроблені в електронній формі та представлені на носіях або розміщені у комп'ютерних мережах, які необхідні для ефективної організації самостійної роботи студента.
9-Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	-
Міжнародна кредитна мобільність	реалізується проект Еразмус + Inter-institutional agreement 2018/19-2019/20 у рамках якого відбувається співробітництво з Астонським університетом (м.Бірмінгем, Велика Британія), що передбачає академічну мобільність студентів та професорсько-викладацького складу кафедри, проведення спільних конференцій, семінарів та навчальних занять.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	-

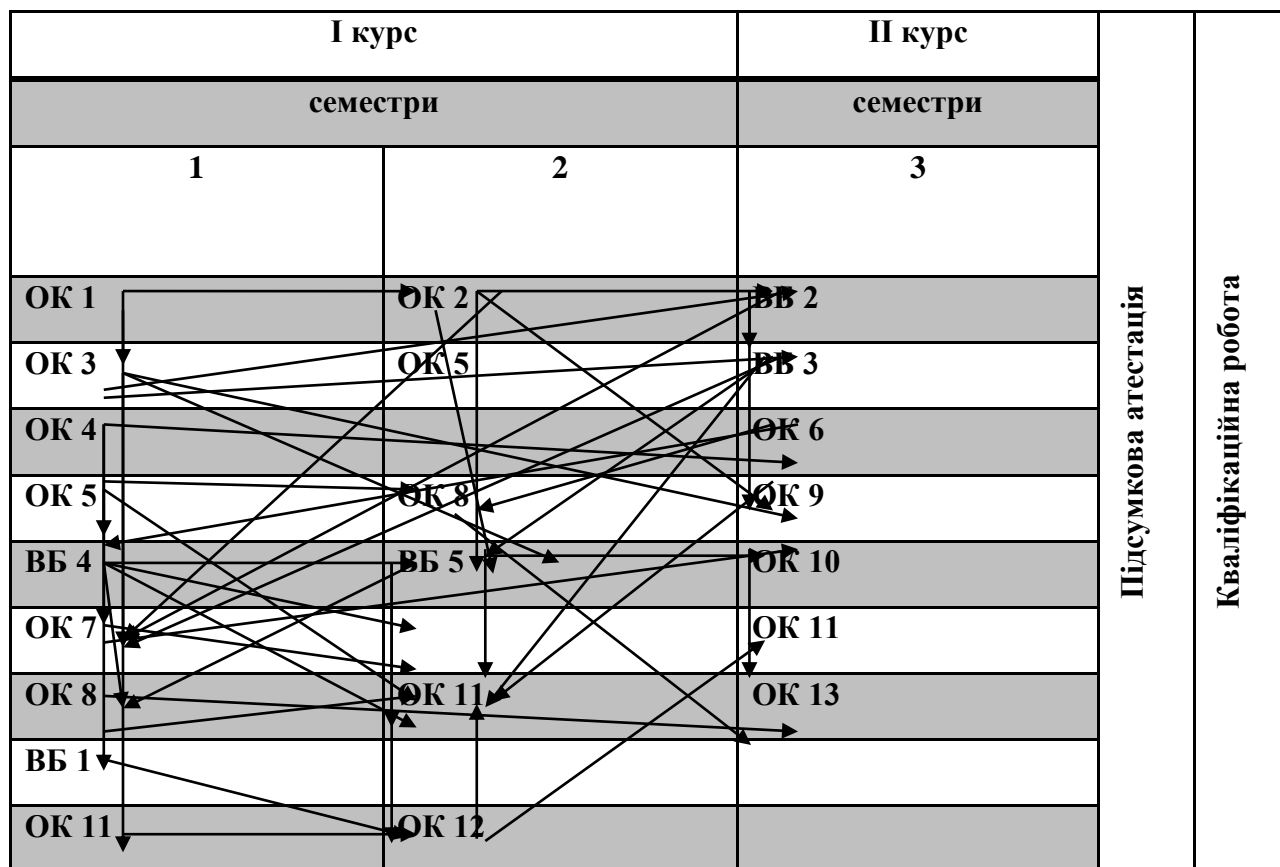
2. 1. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1.Перелік компонент ОП:

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота тощо)	Кількість кредитів	Семестр	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4	5
Обов'язкові компоненти ОП				
ОК 1	Філософія освіти	3	1	іспит
ОК 2	Використання інформаційно-комунікаційних технологій у професійній діяльності	3	2	залік
ОК 3	Методологія, методи, логіка наукових досліджень	3	1	залік
ОК 4	Техніка перекладу англійської мови	3	1	залік
ОК 5	Комунікативні стратегії англійської мови	8	1,2	залік (I семестр) іспит (II семестр)
ОК 6	Порівняльно-історичне мовознавство	3	3	іспит
ОК 7	Теорія та практика інтерпретації тексту	4	1	іспит

ОК 8	Комунікативні стратегії німецької мови	5	1, 2	залік (I семестр) іспит (II семестр)
ОК 9	Переклад фахових текстів англійської мови (Переклад науково-технічної документації англійської мови)	5	3	залік
ОК 10	Техніка перекладу німецької мови	3	3	екзамен
ОК 11	Кваліфікаційна робота	9	1, 2, 3	Залік (1,2,3 семестри) захист (3 семестр)
ОК 12	Виробнича практика з англійської мови	12	2	залік
ОК 13	Виробнича практика з німецької мови	6	3	залік
	Загальний обсяг обов'язкових компонентів	67		
Вибіркові компоненти ОП*				
ВБ 1	Двосторонній послідовний переклад / Жанрові теорії перекладу	5	1	залік
ВБ 2	Переклад фахових текстів англійської мови / Актуальні проблеми сучасного перекладознавства)	6	3	залік
ВБ 3	Переклад фахових текстів англійської мови (Переклад громадсько-політичної літератури англійської мови) / Основи перекладацького аналізу тексту	4	3	іспит
ВБ 4	Теорія та практика крос-культурної взаємодії (у перекладознавчому аспекті) / Культурно-детермінований переклад	3	1	залік (I семестр)
ВБ 5	Когнітивні виміри перекладу / Соціолінгвістичні та прагматичні проблеми перекладу	5	2	залік
	Загальний обсяг вибірових компонент	23		
	ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ	90		

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випусників ОПП спеціальності 035 Філологія (спеціалізація 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи, яка здійснюється у формі публічного виступу. Кваліфікаційна робота спрямована на розв’язання конкретної задачі та/або практичної проблеми в галузі перекладу, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Кваліфікаційна робота перевіряється на академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота розміщується на сайті університету.

Атестація здобувачів завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: «Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, перекладач з англійської та німецької мов». Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідним компонентам освітньої програми**

	ОК1	ОК2	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13
ПРН1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 5		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 6			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 7		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН8		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 10		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН11		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН14		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН16	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18		+			+	+	+	+	+	+	+	+

Керівник проектної групи (гарант ОП) _____ доктор пед.наук, професор
Солодка А.К.